

C-305

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48 Elizabeth II, 1999

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-305

An Act to amend the Criminal Code (prohibiting certain
offenders from changing their name)

First reading, November 4, 1999

MR. WHITE (*Langley—Abbotsford*)

C-305

Deuxième session, trente-sixième législature,
48 Elizabeth II, 1999

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-305

Loi modifiant le Code criminel (interdiction à certains
contrevenants de changer leur nom)

Première lecture le 4 novembre 1999

M. WHITE (*Langley—Abbotsford*)

SUMMARY

The purpose of this enactment is to prevent violent offenders from changing their name either during or after incarceration.

SOMMAIRE

Ce texte vise à empêcher les auteurs de crimes violents de changer leur nom soit pendant leur incarcération, soit après.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-305

PROJET DE LOI C-305

An Act to amend the Criminal Code
(prohibiting certain offenders from
changing their name)

Loi modifiant le Code criminel (interdiction à
certains contrevenants de changer leur
nom)

R.S., c. C-46;
R.S., cc. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1st
Suppl.), cc. 1,
24, 27, 35
(2nd Suppl.),
cc. 10, 19, 30,
34 (3rd
Suppl.), cc. 1,
23, 29, 30, 31,
32, 40, 42, 50
(4th Suppl.);
1989, c. 2;
1990, cc. 15,
16, 17, 44;
1991, cc. 1, 4,
28, 40, 43;
1992, cc. 1,
11, 20, 21, 22,
27, 38, 41, 47,
51; 1993,
cc. 7, 25, 28,
34, 37, 40, 45,
46; 1994, cc.
12, 13, 38, 44;
1995, cc. 5,
19, 22, 27, 29,
32, 39, 42;
1996, cc. 7, 8,
16, 19, 31, 34;
1997, cc. 9,
16, 17, 18, 23,
30, 39; 1998,
cc. 7, 9, 15,
30, 34, 35, 37;
1999, c. 5

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch.
C-46; L.R.,
ch. 2, 11, 27,
31, 47, 51, 52
(1^{er} suppl.),
ch. 1, 24, 27,
35 (2^e
suppl.), ch.
10, 19, 30, 34
(3^e suppl.),
ch. 1, 23, 29,
30, 31, 32,
40, 42, 50 (4^e
suppl.); 1989,
ch. 2; 1990,
ch. 15, 16,
17, 44; 1991,
ch. 1, 4, 28,
40, 43; 1992,
ch. 1, 11, 20,
21, 22, 27,
38, 41, 47,
51; 1993,
ch. 7, 25, 28,
34, 37, 40,
45, 46; 1994,
ch. 12, 13,
38, 44; 1995,
ch. 5, 19, 22,
27, 29, 32,
39, 42; 1996,
ch. 7, 8, 16,
19, 31, 34;
1997, ch. 9,
16, 17, 18,
23, 30, 39;
1998, ch. 7,
9, 15, 30, 34,
35, 37; 1999,
ch. 5

**1. The *Criminal Code* is amended by
adding the following after section 727:**

**1. Le *Code criminel* est modifié par
5 adjonction, après l'article 727, de ce qui 5
suit :**

Order
respecting
change of
name

727.1 (1) Where an offender is convicted of
first degree murder, second degree murder or
an offence under section 273 (aggravated
sexual assault), the court that sentences the
offender, in addition to any other punishment 10
that may be imposed for that offence or any

727.1 (1) Lorsqu'un contrevenant est déclai-
ré coupable d'une infraction de meurtre au
premier degré, de meurtre au deuxième degré
ou d'une infraction à l'article 273 (agression 10
sexuelle grave), le tribunal qui lui inflige une
peine peut, en plus de toute autre peine déjà

Ordonnance
relative au
changement
de nom

	other condition prescribed in the order of discharge, shall make an order prohibiting the offender from changing his or her name by application under provincial law or informally by assuming another name.	5	infligée au contrevenant ou de toute autre condition déjà imposée dans l'ordonnance d'absolution, rendre une ordonnance lui interdisant de présenter une demande de changement de nom conformément aux lois provinciales ou de se servir d'un nom d'emprunt non officiel.	5	
Conditions or exemptions	(2) The court may make the order of prohibition subject to any conditions or exemptions that it directs.		(2) Le tribunal peut assortir l'interdiction de toute condition ou de toute exception qu'il estime appropriée.	10	Conditions ou exceptions
Duration of order	(3) The prohibition may be for life or for any shorter duration that the court considers desirable and begins on the date on which the order is made.	10	(3) L'interdiction peut être faite à perpétuité ou pour une période plus courte, selon ce que le tribunal estime approprié. L'interdiction vaut du jour où l'ordonnance est rendue.		Durée d'application
Appropriate court	(4) A court that makes an order of prohibition or, where the court is for any reason unable to act, another court of equivalent jurisdiction in the same province may, on application of the offender or the prosecutor, require the offender to appear before it at any time.	15	(4) Le tribunal qui prononce cette interdiction, ou une autre cour de compétence équivalente si le premier tribunal n'est pas en mesure d'agir pour un motif quelconque, peut sur demande du contrevenant ou du poursuivant, exiger du contrevenant qu'il comparaisse devant lui toutes les fois que le tribunal le juge utile.	15	Tribunal compétent
Variation of conditions	(5) After hearing the parties on an application under subsection (3), the court may vary the conditions prescribed in the order if, in the opinion of the court, the variation is desirable because of changed circumstances.	20	(5) Après avoir entendu les parties à l'occasion d'une demande présentée conformément au paragraphe (3), le tribunal peut modifier les conditions de l'ordonnance si, à son avis, cette modification est justifiée par le changement des circonstances.	25	Modification des conditions
Offence	(6) Every person who is bound by an order of prohibition and who does not comply with the order is guilty of (a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years; or (b) an offence punishable on summary conviction.	25 30	(6) Quiconque, étant soumis à une telle ordonnance d'interdiction, omet de s'y conformer, est coupable : a) soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans; b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.	30	Infraction